

تعميم الهيئة العامة للطيران المدني

General Authority of Civil Aviation Circular

To: All GACA certificated air operators intending to operate within the airspace under the authority of the Republic of South Sudan. إلى: جميع المشغلين الجويين المرخصين من قبل الهيئة والذين يعتزمون تسيير الرحلات في المجال الجوي الواقع تحت سلطة جمهورية جنوب السودان

Subject: Safety of civil aircraft operating in airspace under the authority of the Republic of South Sudan. الموضوع: سلامة الطائرات المدنية العاملة في المجال الجوي الواقعة تحت سلطة جمهورية جنوب السودان

Reference: ICAO Secretary General Letter

Ref: AN/1335-21/5 on 20 January 2021

المرجع: خطاب الأمين العام لمنظمة الطيران المدني الدولي بمونتريال

رقم AN ١٣/٣٥-٢١/٥ وتاريخ ٢٠ يناير ٢٠٢١ م

Background:

خلفية عامة:

1. GACA draws your attention to the possible existence of serious risks to the safety of international civil flights operating within the Khartoum Flight Information Region (FIR) over the territory of South Sudan, below flight level (FL) 245, and arriving at or departing from Juba International Airport (HSSJ). ١. تحيطكم الهيئة العامة للطيران المدني إلى احتمال وجود مخاطر جدية على سلامة الرحلات الجوية المدنية الدولية العاملة في إقليم الخرطوم لمعلومات الطيران الواقع فوق إقليم جمهورية جنوب السودان، تحت مستوى الطيران ٢٤٥، والتي تصل إلى مطار جوبا الدولي (HSSJ) أو تقلع منه.
2. GACA has received Information from (ICAO) indicating that there has been a disruption to air traffic services and related supporting services within the above-mentioned airspace without the benefit of adequate contingency arrangements being in place. Your attention is specifically drawn to the lack of suitably qualified air traffic control personnel, the non-promulgation of aeronautical information concerning out of service or withdrawn navigation equipment and the necessary mitigation arrangements, coordination irregularities with adjacent area control centres, and inadequate air-ground communications. ٢. تشير المعلومات التي تلقتها الهيئة العامة للطيران المدني من الايكاو الى وقوع تعطل في خدمات الحركة الجوية والخدمات الداعمة لها في نطاق المجال الجوي المذكور، دون وجود ترتيبات ملائمة للطوارئ. كما يتضح غياب موظفي مراقبة الحركة الجوية المؤهلين تأهيلاً مناسباً، والى عدم تعميم معلومات الطيران المتعلقة بمعدات الملاحة الجوية التي خرجت من الخدمة أو التي تم سحبها، والترتيبات الملائمة للانتقال الى المعدات الجديدة، والمخالفات في التنسيق مع مراكز مراقبة المناطق المجاورة والقصور في الاتصالات الجوية الأرضية.

3. GACA therefore, holds grave concerns for the overall safety of international air traffic and, consequently, you are strongly urged to use this and any other pertinent information to assess flight safety risk in the airspace under the authority of South Sudan.
٣. لذلك، فإن الهيئة العامة للطيران المدني ترى في ذلك ما يشكل مخاوف بالغة على السلامة العامة للحركة الجوية الدولية، وبالتالي نأمل منكم استخدام هذه المعلومات وغيرها من المعلومات ذات الصلة بالموضوع لتقييم المخاطر التي تهدد سلامة الطيران في المجال الجوي الواقع تحت سلطة جنوب السودان.

Action Required:

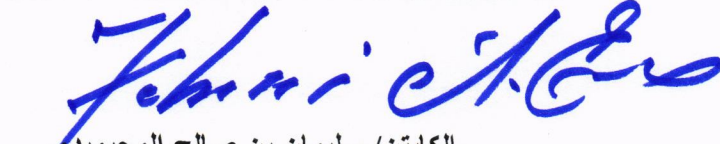
المطلوب:

Operators intending to fly over the South of Sudan are requested to provide the General Authority of Civil Aviation with full Assessment for potential risks to flight safety to the following email: (AS-ROS@gaca.gov.sa)

يتعين على المشغلين الذين يعتزمون تسيير الرحلات من/الى جنوب السودان بعمل تقييم كامل للمخاطر المحتملة على سلامة الرحلات الجوية وتقديمه للهيئة العامة للطيران المدني عن طريق البريد الالكتروني: (AS-ROS@gaca.gov.sa)

Hussam


مساعد الرئيس لمعايير الطيران
Assistant President for Aviation Standards


الكابتن/ سليمان بن صالح المحيميدي
Captain/ Sulaiman Saleh Almuhaimeedi
